

# EXONAT DES MONATS im Stadtarchiv Bozen

Nr. 52 – April 2016:

## Mr Carl Rössler goes to Liverpool

**Dienst- und Arbeitszeugnisse** bieten häufig willkommene Belege für die Umrisse von Biographien. Der Wunsch zu lernen, Arbeitskenntnisse zu vertiefen und zugleich sprachliche Fertigkeiten zu verbessern, sind früher wie heute wichtige Gründe für Auslandsaufenthalte.

Der 1875 in Bozen geborene **Carl Rössler** hat einige besonders interessante Lehrjahre vorzuweisen. Von 1902 datiert eine sog. *Letter of Reference* der renommierten Speditions- und Versicherungsfirma **Langstaff, Ehrenberg & Pollak in Liverpool**. Die darin ausgesprochene Arbeitnehmerbewertung („high character in every respect“ und „can well recommend him“) greift zwar zu standardisierten Zufriedenheitsformeln, war aber allemal aller Ehren wert.

Von 1922 datiert ein Empfehlungsschreiben der Fa. **Waegelein in Como**, die die Farbwerke Hoechst auf dem oberitalienischen Markt vertrat. Carl Rössler hat dann ab 1922 in Bozen einen **Engroshandel mit medizinischen Produkten** in der Kirchbnerstraße 8 (der heutigen Andreas-Hofer-Straße) eröffnet, den Vorläufer der späteren Rössler Pharma GmbH (heute Unifarm).

**Tensi A.-G. Milano**  
Werk und Büro: Via Andrea Maffei 11  
Alle Erzeugnisse  
der Firma Tensi sind nach  
Dr. A. AJMAR  
hergestellt.

**Bunsdrudi-Papiere**  
Illustrationsdruck für Telephonie, Buchdruck  
Illustrationen, Papier für alle Arten von  
Chromolithographie für Mehrfarbendrucke,  
Karten für Chromolithographie und Buch-  
druck, Ausdrucke.

**Photographie-Bedarf**  
Papiere, Acetaten, Negative, Ver-  
größerungsgeräte und Postkarten.

**Photographische Platten**  
Filme für Kinematographie, Positive und  
Negative.

**Roll-Films**  
Films für Radiographie mit doppelter Em-  
pfindlichkeit.

Abonnement die Zeitschrift „Dolomiten“

**JOSEF MALL**  
SCHUHMACHERMEISTER  
IN SEIS AM SCHLERN  
Neuanfertigungen  
und Reparaturen aller Art von  
Schuhen rasch und bei billigsten Preisen

**Prima Himbeer-Saft**  
**Limetta, Aranciata**  
L. Frauß, Obstmarkt 5, Bozen

Empfohlene, gesunde und  
leicht zu verdauende Fruchtsäfte  
mit dem Licht und  
Süßungsmittel Auto-Süßungsmittel.

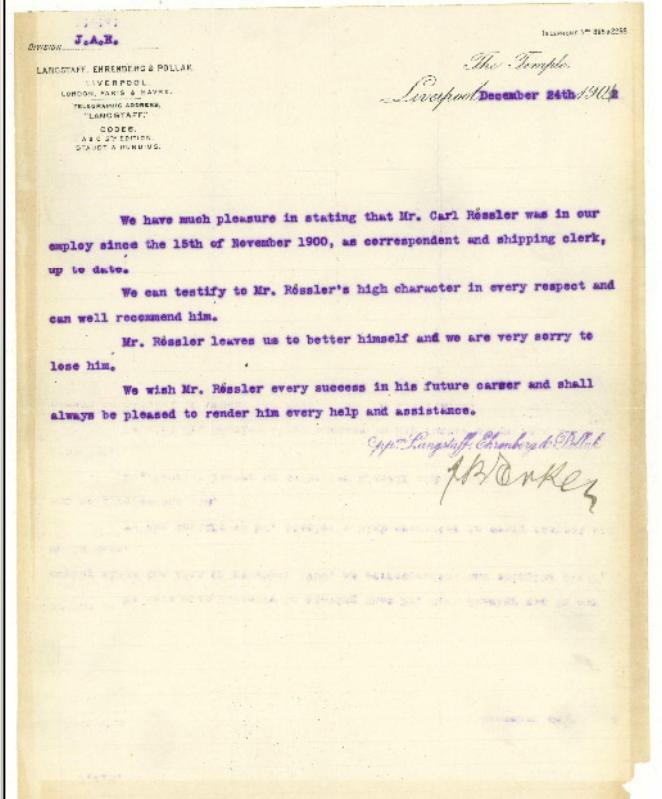
**Expreß-Kaffee-**  
ausgezeichnet (Geschenk) ohne Zucker, mit  
zwei Tassen und Milch. Sämtliche Sorten  
billige Preise!

**L. Ungär, Bozen, Repuzinerg. 6-8**  
Elektro- und technische Materialien.

**EATAN**  
hat sich außerst wirksam  
bewährt in Fällen von:  
Tuberkulose, insbesond.  
Knochen-, Drüsen- u.  
Lungen-Tuberkulose  
Magen- u. Darm-Krankheiten  
Nervös- und Störungen  
Bei Scrofulose u. Rachitis  
Bei Unterernährung, Blut-  
armut, Schwäche- und  
Ermüdungs-Zuständen  
Im Wochenbett  
Nadi Operationen  
in der Rekonvaleszenz

„GRATISPROBEN UND LAGER“  
**Carl Rössler, Bozen**  
Kirchbnerstrasse 8

**Hausfrauen!** „Nähr-Extrakt Forst“  
Sind billiger, besser, gehobelter und ausgelagerter wie jeder andere  
Pflanzextrakt. Am Sie bisher zur Versorgung Ihrer Suppen, Suppen und Be-  
nöte usw. verunreinigt haben. Ein Versuch überzeugt auch Sie! – Erhältlich in  
allen besten Lebensmittelgeschäften in Ihren, Bozen, Innsbruck, Meran usw.  
sowie am Erzeugerlädtchen Brauerei Forst in Forst bei Meran.



Dienstzeugnis der Liverpooler Fa. Langstatt, Ehrenberg & Pollak für Carl Rössler vom 14. Dez. 1902



Empfehlungsschreiben der Fa. Waegelein in Como, Vertreterin für Farbwerke Hoechst, 1922

Werbeinserat der Fa. Carl Rössler für Arzneimittel, Dolomiten vom 13. Juli 1924, S. 9 (rechts)